

## WIR SIND DIE MODERNISIERER

Bei uns finden Sie alle modernen Baustoffe für  
Renovierung, Sanierung und Modernisierung.

**EH HASSELBRING**  
BAUSTOFFE & HOLZ

Ernst Hassebring GmbH & Co. KG

21684 Stade  
Klarenstrecker Damm 12-14  
Tel. (0 41 41) 527-0  
Fax (0 41 41) 527-105  
www.hasselbring.de

21614 Buxtehude  
Ostmoorweg 41-43  
Tel. (0 41 61) 717-0  
Fax (0 41 61) 717-105  
info@hasselbring.de

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 11.12.2010

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 9 / Jg. 13

## Heimspiele in Bützfleth

**Freitag, 10.12.2010**

19:00 Pokalspiel  
3. Damen :Horneburg 2

**Samstag, 11.12.2010**

17:30 weibl. Jgd.C Oberliga  
wJC OL : Werder Bremen

**Freitag, 17.12.2010**

18:00 weibl. Jgd.B Oberliga  
wJB OL : Garrel

**Samstag, 18.12.2010**

13:45 weibl. Jgd E  
wJE 2Dollerner SC mix  
15:15 weibl. Jgd.C Oberliga  
wJC OL : Altenwalde  
17:00 männl. Jgd. A Landesliga  
mJA : Rotenburg

## Workshop Ortskernsanierung

**12.01.2011; 18:00 Uhr**  
Dorfgemeinschaftshaus

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**15.01.2011**



Foto: R. Köhler

Schon rechtzeitig vor dem 1. Advent gab es in der Bützflether Grundschule das „weihnachtliche Basteln in allen Klassen“

## Das Jubiläumsjahr geht zu Ende

Bützfleth feierte sein 900 jähriges Bestehen. Der Veranstaltungsreigen rund um das Ortschaftsjubiläum begann am 3. Januar mit dem Neujahrsempfang und schloss sich am vergangenen Sonntag mit der Abschlussveranstaltung in St. Nicolai.

Ortsbürgermeister Sönke Hartlef ließ in einem kurzen Rückblick die Höhepunkte des Jah-

res noch einmal Revue passieren. Die großen Dorffeste, wie das Sommerfest im Freibad, das Schützenfest und der Hobby-Kunst-Markt hatten im Zeichen des Jubiläums gestanden. Vereine hatten Sonderveranstaltungen organisiert, es gab Lesungen, Ausstellungen und Theatervorführungen.

Manches hat aber auch Bestand, etwa die neue Ortschaftschronik, die Jubiläumsmauer oder

der demnächst fertiggestellte Film, der die Höhepunkte des Jahres auf kurzweilige Art zusammenfasst und im nächsten künftlich zu erwerben sein wird. Das Jahr 2010 geht bald zu Ende. Wir vom Handball wünschen allen Bützflthern und unseren Fans schöne Feiertage und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

## Elektrotechnik

**Am Anfang ging es nur ums Licht!**

Heute sind eine leistungsfähige Industriewirtschaft, eine wirksame Diagnose- und Therapie-Medizin sowie eine ertragreiche Landwirtschaft angewiesen auf permanente Energieversorgung!

**Kompetente Planung und fachgerechte Installation!**



**NDB ELEKTROTECHNIK GmbH & Co. KG**  
Robert-Bosch-Str. 11 · 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: elektrotechnik-stade@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de

**Ihr Teamsportausrüster  
mit fairen Preisen**

**INTERSPORT**  
*Rolf*

Höckerstraße 42 · 21682 Stade  
Telefon 0 41 41 / 4 44 43  
www.intersport-rolff.de

**Raiffeisen-Markt**  
STADER SAATZUCHT eG

*Wir leben Nähe!*

**Töster  
Pferdemüsli**

Das eiweißarme, staubfreie  
Basismüsli!

25 kg - Sack **11,99**  
€/kg 0,48

Bützfleth - Alte Chaussee 127 - Tel. 04146 462  
www.stader-saatzucht.de - E-Mail: info@stader-saatzucht.de

**Individuelle LL geplant**

Ihr Anspruch reizt uns!  
Sprechen Sie mit uns über Ihre Ideen  
für individuelle Fenster und Türen!  
Rufen Sie uns gleich an:  
Tel. 04141 526-0  
lindemann-stade.de

**Gewerbepbau**  
**Hallenbau**  
**Kommunaler Bau**  
**Metallbau**  
**Fensterbaufachbetrieb**  
**Einfamilienhausbau**

*Wir bauen Zukunft*

Bauunternehmen  
Schlüsselfertigbau  
Fensterbau  
Metallbau

**LINDEMANN**

Zertifiziert nach  
DIN EN ISO  
9001:2000  
Qualitätsmanagement

**SCHÜCO** Klarenstrecker Damm 23 21684 Stade  
Ausstellung & Beratung: 04141 526-0

Sparkassen-Finanzgruppe

**Jetzt Riesterförderung sichern:  
Über 51% sind möglich!\*  
Mit der Sparkassen-RiesterRente.**

**Alt werden lohnt sich.  
Mit der Sparkassen-Altersvorsorge.**

**Sparkasse  
Stade-Altes Land**

Sie können zwar nicht ewig jung bleiben – aber sich aufs Alter freuen. Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Geschäftsstelle oder informieren Sie sich unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

\* Die Höhe der staatlichen Förderung für Ihre Vorsorge ist abhängig von Ihrem Familienstand und Ihrer Lebenssituation.

## Ein Dienstweg kann auch kurz sein

Als es noch das alte Schulgebäude gab, befand sich an der Ecke zum Schulhof eine Schranke und eine lichtstarke Lampe. Das Schulgebäude ist nun weg und mit ihm auch die Schranke und die Lampe. Um zu verhindern, dass nette Zeitgenossen mit dem Auto über den Schulhof bis direkt vor die kleine Turnhalle oder das neue Schulgebäude fahren, wurde eine Kette über die Zuwegung gespannt. In der Schulsporthalle ist allerdings

auch abends noch Übungsbetrieb. Im vorderen Teil des Schulgeländes herrscht dann wegen der fehlenden Lampe Finsternis. Zwei Stürze mit dem Fahrrad hat es gegeben. Eine gebrochene Hand und eine ärztlich behandelte Kopfwunde waren die Folge. Der neue Ortsbürgermeister Sönke Hartlef geriet bei seiner Anfrage bei der Stadt Stade an einen wenig kooperativen Mitarbeiter. In der Bützflether Schule ging man mit der The-

matik wesentlich sachdienlicher um. Schulleiter Kurt v. Schassen investierte in eine Lichterkette, Hausmeister Ralf Lüdecke kaufte sie und wickelte das gute Stücke um die Absperrkette des Schulhofs. Außerdem stellt er abends die Außenbeleuchtung seines Hauses auf Dauerbetrieb, sodass es im vorderen Bereich des Schulgeländes nicht mehr ganz so dunkel ist. Dann dreht sich allerdings sein privater Stromzähler etwas schneller.

## Schulparkplätze

Von Ärger mit der Verwaltung weiß jeder zu erzählen, aber es geht auch anders. Die Parkplatzsituation vor der Schule war in der Vergangenheit sehr beengt. Nach dem Abriss des alten Gebäudeteils ist Platz in Fülle vorhanden, aber der Untergrund ist nicht parkplatztauglich. Die Schulleitung setzte sich mit der Stadtverwaltung in Verbindung und da war man sehr aufgeschlossen. Ob nun Erde aufgeschüttet und geradegeschoben würde oder Granulat, das sei ja vom Prinzip her kein Unterschied. Innerhalb weniger Tage war der Schulparkplatz zumindest provisorisch auf fast das Doppelte vergrößert worden. Ein Problem bereitet allerdings der noch zu kleine Wendebereich für die Schulbusse, die die Kinder aus Abbenfleth, Götzdorf und Bützflethermoor zur Grundschule befördern. Diese Busse müssen rückwärts zurücksetzen, um auf dem Schulgelände wenden zu können. Auch hier soll Abhilfe geschaffen werden.

## Erweiterung der Bücherei

Die Bücherei im Dorfgemeinschaftshaus hat nicht nur eine treue Stammkundschaft. Durch das Engagement von Sabine Petersen ist vor allem auch die Zahl der Kinder gewachsen, die sich hier mit Lese- und Hörstoff versorgen. Es können aber nicht nur Bücher, Kassetten und CDs ausgeliehen werden. Frau Petersen hat mit Unterstützung einer Gruppe anderer Frauen ein Vorleseprogramm organisiert, das auch schon die Kinder im Vorschul- und Grundschulalter anspricht. In der vergangenen Ortsrats-

sitzung wurde überlegt, den an die Bücherei angrenzenden Ruheraum der ungenutzten Sauna umzubauen und der Bücherei anzugliedern. Es könnte so mit relativ geringem Aufwand ein kleiner Leseraum geschaffen werden. Die Verwaltung wurde beauftragt, die entstehenden Kosten für die Entfernung der Fliesen, einen Wanddurchbruch, Tür, neuen Fußbodenbelag und Malerarbeiten zu schätzen. Bei der nächsten Ortsratssitzung im Februar will man sich erneut mit dem Thema befassen

## Fundsache

Bei den Aufräumarbeiten nach dem Bürgermeister-Rust-Fußballturnier am 6. November im Sportzentrum wurde ein Brillenetui mit Inhalt gefunden. Bisher hat sich der Besitzer noch nicht gemeldet. Eigentlich ist das recht erstaunlich, denn in dem Etui befand sich neben der Brille auch ein recht teurer Kugelschreiber. Es besteht die Vermutung, dass der Bisitzer ein aktiver Teilnehmer an dem Turnier sein könnte. Das Brillenetui kann in der Ortschaftsverwaltung bei Frau Petersen abgeholt werden

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
11.12.	14:30	Weihnachtsfeier	SoVD	Gasthaus v. Stemm
11.12.	15:00	Weihnachtsfeier für Senioren	Schützenverein	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
11.12.	17:30	Handball Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum
14.12.	19:30	Jahreshauptversammlung	AWSV	Vereinsheim
15.12.	16:00	Bilderbuchkino „Lieselotte im Schnee“	Ortsbücherei	Dorfgemeinschaftshaus
17.12.	18:00	Handball-Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum
18.12.	13:45	Handball Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum
19.12.	16:00	Chorgesang Abendgottesdienst	Bürgerverein, Kirchengem.	St. Nicolai Kirche
24.12.	23:00	Christmette	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
24.12.	17:00	Christvesper	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
24.12.	15:30	Christvesper für Familien	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
24.12.	14:00	Christvesper	Kirchengemeinde	Hartlef's Gasthof, B'moor
30.12.	18:00	Internes Hallenfußballturnier mit Cafeteria	Teamgruppe Fußball TuSV	Sportzentrum
31.12.	17:00	Jahresschlussandacht	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
02.01.	10:00	Gottesdienst mit Neujahrsempfang	Kirchengemeinde, Ortschaft	St. Nicolai Kirche
08.01.	19:30	Königsball	Schützenverein	Hartlef's Gasthof B'moor
11.01.	16:00	Vorlesestunde mit Gabi Meyhöfer	Ortsbücherei	DGH, kleiner Sitzungssaal
12.01.	18:00	Workshop Ortskernsanierung	ASK	Dorfgemeinschaftshaus
12.01.	20:00	Info-Abend Ortskernsanierung	CDU Bützfleth	Dorfgemeinschaftshaus
14.01.	20:00	Jahreshauptversammlung	FF Bützfleth	Gerätehaus Bützfleth

Herren

Damen

männl. Jugend

1. Herren (Verbandsliga Nordsee)

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Games. Lists teams like HSG Bützfleth/Drochtersen, HG Jever/Schortens, FTSV Jahn Brinkum, etc.

2. Herren (Kreisliga)

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Games. Lists teams like HSG Bü/Dro 2, VfL Horneburg 2, TuS Zeven 1, etc.

3. Herren (Kreiklasse 2)

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Games. Lists teams like VfL Sittensen 3, SV Beckdorf 4, VfL Stade 3, etc.

Oberliga

Landesliga

Weibl. Jugend B

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Games. Lists teams like TV Oyten, SV Höttinghausen, HSG Nordhorn, etc.

Weibl. Jugend C

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Games. Lists teams like TV Oyten, SG Surheide/Schiffdorf, Hastedter TSV, etc.

Männl. Jugend C

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Games. Lists teams like TV Langen, Hastedter TSV, TSV Daverden, etc.

1. Damen (Landesliga)

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Games. Lists teams like SV Werder Bremen II, HSG Schwanevede/Neuenk., TSV Bassum, etc.

2. Damen (Kreisliga)

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Games. Lists teams like VfL Stade 3, VfL Sittensen 1, VfL Horneburg 3, etc.

3. Damen (Kreiklasse)

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Games. Lists teams like TSV Gnarenburg, TuS Harsefeld 2, Dollemer SC 2, etc.

Männl. Jugend B

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Games. Lists teams like HSG Bü/Dro-Himmelpf., VfL Sittensen a.K., Dollemer SC a.K., etc.

Männl. Jugend D

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Games. Lists teams like VfL Fredenbeck, HSG Bü/Dro 1, TSV Bremervörde, etc.

Männl. Jugend E

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Games. Lists teams like HSG Bü/Dro 1, VfL Stade, TuS Zeven, etc.

weibl. Jugend

Weibl. Jugend B

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Games. Lists teams like VfL Stade 2, HSG Bü/Dro 2, JSG Gnarenb./Basd., etc.

Weibl. Jugend C - Staffel 2

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Games. Lists teams like TSV Bremervörde, TuS Zeven, VfL Horneburg, etc.

Weibl. Jugend D

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Games. Lists teams like TuS Harsefeld 1, VfL Stade 1, HSG Bü/Dro 1, etc.

Weibl. Jugend E

Table with 4 columns: Rank, Team, Points, Games. Lists teams like VfL Fredenbeck, TuS Zeven a.K., JSG Gnarenb./Basd. mix a.K., etc.

Rohne Decoration advertisement listing services like Gardinen, Polsterei, Textile Bodenbeläge, Sonnenschutz, Autosattlerei. Contact info: Deichstraße 2, 21683 Stade-Bützfleth.

www.bilzhause.de advertisement for Egmont Bilzhause jr., Rechtsanwalt und Notar. Contact info: Holzstr. 30, 21682 Stade.

Advertisement for Peter W. Schneidereit, BK M, offering financial services like 'Jetzt niedrige Zinsen sichern!' and 'Ersparnis teurer Vorfälligkeitsgebühren'.

Advertisement for Jan Holst, Nuss-Saftkornbrot, featuring 'Walnuss-Quarkbrot 500 g 2,40 €' and 'Stollenstrudel 0,90 €'.

„Spitzenreiter, Spitzenreiter - hey, hey, hey“

1. Herren : Gruppenb. 34:18 Zwischen unserer Mannschaft und der Tabellenspitze lagen 0 Punkte, aber 13 Tore. Die Gäste waren eine Mannschaft, mit deren rustikaler Abwehr man in der Vergangenheit nicht immer gute Erfahrungen gemacht hatte. Unsere Herren kamen erst nach der ersten Führung zum 7:6 Mitte der 1. Halbzeit richtig ins Spiel. Es gelang zunächst selten, in der Abwehr Bälle zu erobern und durch Tempospiel zum Erfolg zu kommen. Durch die betonharte Abwehr der Gäste gab es kaum ein Durchkommen. Als nach dem 3:6 Gruppenbürens bester Spieler in Folge eines hartes Fouls an Max Bock den roten Karton sah, kam ein Bruch in das Spiel der Gäste. Unsere Herren nutzten diese Chance, stabilisierten sich im Angriff und erzielten 6 Treffer in Folge. Mehr als eine 3-4 Tore Führung ließ Grüp-

penbühen aber zunächst nicht zu. Aber ihre sehr harte Gangart in der Deckung brachte sie immer wieder in Unterzahl und so zogen unsere Herren bis zur Pause dann doch auf 16:10 davon. Im 2. Durchgang änderte sich das Bild anfangs nur wenig und die Gäste gerieten weiter ins Hintertreffen (19:11). Dann verlor allerdings der Angriff unserer Mannschaft kurzzeitig an Durchschlagskraft. Dafür trieb Benjamin Kenter den Gruppenbürener Angriff mit seinen Paraden schier zur Verzweiflung. Mit einer recht offensiv agierenden Abwehr sorgten unsere Herren dafür, dass die Gäste Probleme hatten, überhaupt in torgefährliche Wurfpositionen zu kommen. Neben zwei Punkten, sollte ja aber auch etwas für die Tordifferenz getan werden. Unsere Herren ließen in ihren Angriffsbemühungen nicht

nach und trafen von allen Positionen. In den Schlussminuten konnte die Begeisterung auf der Tribüne kein Halten mehr - mit diesem deutlichen Sieg war die Tabellenspitze erreicht.. Oldenburg: 1. Herren 25:34 So einfach, wie es die Tabellensituation nahelegte, war die Sache nicht. Oldenburg ist der Meister der 1-2-Tore-Niederlagen und hat lediglich ein Spiele deutlich verloren. Unsere Herren kämpften sich durch die 1. Halbzeit und entscheiden diese relativ knapp mit 17:13 für sich. Im 2. Durchgang wurde man dann aber doch seiner Favoritenrolle gerecht. Mit einer guten Angriffsleistung wurde die häufig wechselnde Abwehrformation Oldenburgs überwunden. Im Angriff wäre noch Steigerungspotential gewesen. Aber auch so reichte es zu einem deutlichen Sieg.

22 von 49 Chancen verwandelt - das reichte

Stade 1 : 2. Herren 18:22 Auf wie viele Arten kann man eine Torchance vergeben? Unsere Zweite zeigte sich kreativ: Frei durch und verballert, Torwart bzw. Pfosten oder Latte weich geschossen, auf den Kreis gelatscht und Strafwürfe muss man ja auch nicht unbedingt verwandeln. Gleich 13

mal meinten es unsere Herren gut mit den Hausherren. 11 mal versenkten sie in Halbzeit 1 dann aber doch den Ball. Zum Glück nahm man die Sache mit der Abwehr etwas ernster und ließ nur 6 Gegentore zu. Im 2. Durchgang wurde die Anzahl der vergebenen Chancen auf 27 erhöht und Stade kam bis auf

einen Treffer heran. Der höflichen Bitte von Marco Blech in der Auszeit, beim Torwurf doch etwas mehr Konzentration walten zu lassen, kam die Zweite dann doch nach und setzte sich auf 4 Treffer ab. Es spielten: Tiedemann, Blech, Hagemann (5), Wicht (2), Kunert (1), Witt (5), de Buhr (4), Mau (1), Janzen (1), Sommer (3), Friedrich, Kretschmer

Diese Überraschung ist gelungen

3.Herren : Beckdorf 4 28:13 Die Gäste waren bisher verlustpunktfrei durch die Saison gekommen. Damit war an diesem Tag Schluss. Unsere Dritte spielte eine stabile und aufmerksame Abwehr. Beckdorf verlor dadurch wiederholt den Ball und unsere Spieler nutzten dies zu Gegenstößen. Einfacher

kann man Tore nun mal nicht erzielen. Von Beginn an lag unsere Mannschaft in Front und führte zur Pause mit 14:8. Auch im 2. Durchgang erzielten unsere Herren 14 Treffer. Jeder Spieler steuerte mindestens ein Tor zum Endergebnis bei. Beckdorf bekam kein Bein an die Erde. Unsere Mannschaft-

war in allen Belangen überlegen, sprühte vor Spielfreude und überzeugte auch durch die mannschaftliche geschlossene Leistung. So kann man dem Spiel gegen den Tabellennachbarn aus Wisch optimistisch entgegensehen. Bei einem Sieg wäre der Schritt ins Tabellenmittelfeld geschafft.

Spiel-ergebnisse

Table listing match results for Herren, Damen, männl. Jugend, and weibl. Jugend across various leagues and teams.

Das Handball Blatt erscheint am: Table with dates from 15.01.2011 to 26.03.2011.

Impressum: Bützflether Handball Blatt, Am Heidberg 4, 21682 Stade. Contact info: Tel. (0 41 41) 98 26 06, Fax (0 41 41) 98 26 02, email: info@tusv-handball.de

BüDro-Handball im Internet unter: www.hsg-bue-dro.de

Eneukauf EDEKA advertisement: ...einfach gut einkaufen Bützfleth • Obstmarschenweg 297. Öffnungszeiten: Mo - Fr 8:00 - 19:30 • Sa 7:30 - 18:00 • Tel.: 0 41 46 - 51 10

## Die weiße Weste bleibt weiterhin bei der HSG BüDro

**mJE1 : Stade 26 : 18**  
Zwei Dinge wollte die E1 in diesem Spiel verteidigen - die Tabellenspitze und den Ruf, bestes E-Jugendteam der Hansestadt zu sein, sowie ihre blütenreine Punkteweste. Die Chancen, das umsetzen zu können, standen nicht schlecht. Stade, auf dem zweiten Tabellenplatz, hatte schon zwei Minuspunkte auf seinem Konto. Auf der Stader Seite ragten drei großgewachsene Spieler wie Leuchttürme aus ihrer Mannschaft heraus. Sie dominierten das Spiel der Gäste nicht nur

körperlich, sondern auch spielerisch. Das erwies sich letztlich allerdings als großer Nachteil. Die individuelle Spielstärke der drei hätte eigentlich ausreichen müssen, um das Spiel zu Stades Gunsten ausgehen lassen zu können. Aber das Trio spielte zwar untereinander gut zusammen, band die übrigen Mitspieler allerdings viel zu selten in das Spiel mit ein. Das war bei unserer Mannschaft ganz anders und so sah das Kräfteverhältnis häufig nicht nach „sechs gegen sechs“ sondern nach „sechs gegen drei“ aus. Lars Wichern und Selahattin Kursun lösten ihre schweren Deckungsaufgaben hervorragend. Stades Nummer 14 bereitete unseren Spielern große Probleme. Durch seine raumgreifenden Schritte war er einfach schneller. Glücklicherweise waren seine Würfe nicht

sehr genau und unser Torwart Joris Viemann konnte mehrere seiner Würfe souverän halten. Dafür gab es Extrabeifall von der Tribüne. Christian Rusch wirbelte durch die Stader Deckung und erzielte 8 Tore. Nick Dehde spielte mit viel Übersicht. Seine Pässe wurden von Ole Ehlers, Moritz Reusser und Jonathan Franke in Tore umgewandelt. Zum Endergebnis steuerte er selbst auch noch sieben Tore hinzu. Auch wenn Stade in der zweiten Halbzeit bis auf 13 : 10 heran kam, spielte die mJE1 konzentriert weiter und baute den Vorsprung nach der Pause auf 20:13 aus. Auf Seiten der HSG gab es 8 Torschützen, die zusammen 26 Tore erzielten. Nach dem Spiel feierte die Mannschaft ihre „Spitzenreiter“- Position mit einem ordentlichen „Jubelkreis“.

**mJE1 : MTV Wisch 31 : 3**

Nach dem verspäteten Beginn (der Gegner war irrtümlich nach Drochtersen gefahren), lief es zunächst alles andere als zufriedenstellend für die HSG. Die Mannschaft nutzte ihre Chancen nicht.

Es dauerte 10 Minuten, bis sich das HSG-Team mit fünf Toren absetzen konnte. Mit der Einwechslung von Christian Rusch und Nick Dehde wurde das Tempo im Spiel gesteigert. Die Spieler des MTV kamen kaum noch in die Nähe des HSG Tors. Alle Spieler legten sich noch einmal ordentlich ins Zeug und machten beim 31 : 3 den Sack zu.

Es spielten: Joris Viemann (Tor/1), Christian Rusch (9), Nick Dehde (7), Ruben Plath (1), Lars Wichern (7), Fynn Schwarz (1), Ole Ehlers (2), Thorben Ehlers (1), Moritz Reusser (1), Jonathan Franke, Milan Schweiger

Berichte: Sabine Bilzhause

## mJE2 hat gut gekämpft

**Beckdorf : mJE2 27 : 22**  
Der SV Beckdorf musste in der Saison seine mJD abmelden. Ein verbleibender D-Jugendlicher fand seine neue Heimat in der E-Jgd. Er überragt jeden Spieler um mindestens einen Kopf und hat einen sehr ordentlichen Wurf. Patrick von Bergen war der einzige im HSG- Team, der mit erhobenen Händen Anspiele an ihn hätte verhindern können. Patrick machte seine Sache sehr gut und warf noch 6 Tore. Furkan Yildiz war nicht zu bremsen, er überlistet den Beckdorfer Torwart gleich zehnmal. Sein erstes Tor für die HSG warf Piero Müller, der über die Handball-AG der Grundschule zur Mannschaft kam. Lukas Dölling steuerte ein schönes Tor von außen zum Endergebnis bei und Hasan Yaman schlüpfte gleich zweimal durch die Löcher in der Beckdorfer Deckung. Sven Siebert vertat den kranken E-Jgd Torwart Corvin Kopf. Über genügend Erfahrung im Tor verfügt fast jeder HSG Spieler, da im Training der Platz zwischen den Pfosten sehr begehrt ist. Sven vertrat Corvin sehr gut, war bei den Toren des guten Spielers mit der Nummer 10 und den Würfeln des D-Jugend-

lichen allerdings machtlos.

Es spielten: Sven Siebert (Tor), Patrick von Bergen (6), Furkan Yildiz (10), Hasan Yaman (2), Enes Yildiz (2), Piero Müller (1), Karsten Bernhardt, Lukas Dölling (1), Leon Berg, Toke Bube, Erik Horwege

**Stade : mJE2 21 : 16**

Gegen den Tabellenzweiten machten sich die Spieler wenig Hoffnung auf ein achtbares Ergebnis. Wenn es mit einem Sieg nichts werden würde, so wollte man wenigstens möglichst viele Tore werfen. Doch Stade ging sofort mit vier Toren in Führung. Das HSG-Team kämpfte sich heran und ging seinerseits vier Tore in Front. Maßgeblich daran beteiligt waren Furkan, Enes, Patrick und Hasan. Leon Berg hatte Wurfpech vom Kreis und Lukas Dölling setzte sich über außen durch, scheiterte aber am guten Stader Torwart. Piero Müller konnte erneut ein Tor erzielen. In der zweiten Halbzeit schmolz der Vorsprung dahin, denn nun wurden alle großen Spieler, die zum Teil schon in der D-Jgd-Mannschaft spielen, eingesetzt.

Es spielten: Corvin Kopf (Tor), Hasan Yaman (2), Karsten Bernhardt, Patrick von Bergen (4), Toke Bube, Lukas Dölling, Leon Berg, Enes Yildiz (3), Furkan Yildiz (6), Sven Siebert, Piero Müller

Berichte: Sabine Bilzhause

## Sieg vertan

**Bruchhsn. . wJC OL 28:22**

In der ersten Halbzeit war das Spiel unserer wJC von vielen leichten Fehlern geprägt. Im Angriff fehlte noch das nötige Tempo und in der Abwehr konnten zwar Bälle erobert werden, beim Abschluss haperte es allerdings an der Konzentration. Die starke linke Angriffsseite Bruchhausens bekam man nach einer Umstellung der Abwehr ganz gut in den Griff, aber mit den vielen kleinen Unzulänglichkeiten erleichterte unsere Mannschaft dem Gegner das Leben doch sehr. Zur Pause führten die Gastgeber mit 17:10.

Das Kabinengespräch hatte unseren Spielerinnen gut getan. In der Abwehr wurde nun gut verschoben und ausgeholfen. Bruchhausen bekam kaum eine gute Angriffschance, während unsere Mannschaft munter zur Aufholjagd blies und auf 18:17 herankam. Ballbesitz und 7-Meter konnten aber nicht genutzt werden. Es gelang unseren Spielerinnen nicht, ihr Spielniveau zu halten und die letzten Körnchen zu mobilisieren, um die Belohnung für die vorangegangenen Anstrengungen einzustreichen. Es wäre mehr drin gewesen..

## Veranstaltungskalender Bützfleth Januar – Juni 2011



### Öffnungszeiten

**Hansestadt Stade, Ortschaft Bützfleth:**

Mo., Mi. und Fr.	8:30 – 12:00 Uhr
Di. und Do.	10:00 – 12:00 Uhr
Di.	15:00 – 19:00 Uhr
Di., Mi. und Do.	9:00 – 11:00 Uhr
Di. – Sa.	14:00 – 16:00 Uhr
Sonn- und Feiertags	10:30 – 18:00 Uhr
	11:00, 13:00, 15:00 und 16:30 Uhr
Mo. – Fr.	15:00 – 18:00 Uhr

**Ortsbücherei Bützfleth:**

**Abwasserzweckverband:**

**St. Nicolai Kirche (15. Mai – 15. September):**

**Festung Grauerort (3. April – 31. Oktober)**

**Führungen um:**

**MIB - Miteinander in Bützfleth:**

### Dauertermine

**Gottesdienst:**

So. 10:00 Uhr

**Seniorenbegegnung im DGH:**

Mo. 15:00 Uhr

**Seniorentreff SoVD im DGH:**

jeden 3. Do. im Monat 15:00 Uhr

**Ortsbürgermeister Sprechstunde im DGH:**

jeden 1. Mi. im Monat 18:00 – 19:00 Uhr

**Stammtisch Attraktives Bützfleth:**

jeden 3. Di. im Monat 19:30 Uhr

**Wohlfühlabend im Freibad:**

jeden letzten Mi. im Monat 19:00 – 21:00 Uhr

(in den Sommerferien) 19:00 – 22:00 Uhr

**Polizei Notruf: 110**

**Feuerwehr / Rettungsdienst: 112**



**Bürgerverein  
Bützfleth e.V.**

**Ortsrat Bützfleth**

## Heimspiele in Drochtersen

**Sonntag, 12.12.2010**

10:00 männl. Jgd. E  
mJE 1 : Zeven a.K

13:15 weibl. Jgd B Oberliga  
wJB : Oldenburg

15:00 Landesliga Frauen  
1. Damen : Leher TS

17:00 Verbandsliga Männer  
1. Herren : Damme

**Sonntag, 19.12.2010**

12:30 männl. Jgd. E  
mJE 1 : Horneburg a.K.

13:45 männl. Jgd. D  
mJD 2 a.K. : Himmelpforten

15:00 weibl. Jgd. D  
wJD 1 : Wisch mix

16:15 männl. Jgd. D  
mJD 1 : Sittensen

17:30 weibl. Jgd. C  
wJC 2 : Himmelpforten 2 a.K

**Sonntag, 09.01.2011**

09:15 weibl. Jgd. D  
wJD 2 : Hagen mix

10:30 männl. Jgd. D  
mJD 2 a.K : Harsefeld

11:45 männl. Jgd. E  
mJE 2 : Wisch

13:00 Männer Kreisklasse 2  
3. Herren : Stade 3

15:00 männl. Jgd. B Landesliga  
mJB LL : Bremervörde

17:00 männl. Jgd. A Landesliga  
mJA LL : Bremervörde

18:45 Frauen Kreisklasse  
3. Damen : TuS Harsefeld 1

# Veranstaltungskalender Bützfleth Januar – Juni 2011

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
02.01.	10:00	Gottesdienst mit Neujahrsempfang	Kirchengemeinde, Ortschaft	St. Nicolai Kirche
08.01.	19:30	Königsball	Schützenverein	Hartlef's Gasthof B'moor
11.01.	16:00-16:30	Vorlesestunde mit Gabi Meyhöfer	Ortsbücherei	DGH, kleiner Sitzungssaal
14.01.	20:00	Jahreshauptversammlung	FF Bützfleth	Gerätehaus Bützfleth
16.01.	09:00-20:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
19.01.	16:00-16:30	Bilderbuchkino Gerda Barein liest „Tomte Tommetott“	Ortsbücherei/Kita	DGH, kleiner Sitzungssaal
23.01.	10:00-19:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
25.01.	16:00-16:30	Vorlesestunde mit Gaby Meyhöfer	Ortsbücherei	DGH, Kleiner Sitzungssaal
25.01.	19:30	Jahreshauptversammlung	Bürgerverein	DGH
29.01.	13:00	Herren-Hallenfußball-Turnier mit Cafeteria, Tippspiel + Tombola	TuSV + FV Jugendfußball	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
05.02.	09:00	Hallen-Fußballturnier F-Junioren U9 mit Cafeteria	TuSV + FV Jugendfußball	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
05.02.	13:30	Hallen-Fußballturnier F-Junioren U11 mit Cafeteria	TuSV + FV Jugendfußball	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
05.02.	14:30	Kinderfasching mit der Gruppe „Storm“	TuSV Bützfleth	Vereinslokal Allenberg
06.02.	09:00	Hallen-Fußballturnier E2-Junioren U10 mit Cafeteria	TuSV + FV Jugendfußball	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
06.02.	13:30	Hallen-Fußballturnier D-Junioren U12 mit Cafeteria	TuSV + FV Jugendfußball	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
09.02.	18:00	Ortsratssitzung	Ortsrat	DGH
12.02.	19:00	Kohlessen	Abbenflether Wassersportverein	Gasthaus Allenberg
13.02.	09:00-19:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
19.02.	14:00-20:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
19.02.	17:00	Klassisches Konzert	Freundeskreis Kirchenmusik in Kehdingen	St. Nicolai Kirche
24.02.	16:00-16:30	Bilderbuchkino Gabi Mayhöfer liest „Die Schneekönigin“	Ortsbücherei	DGH, Kleiner Sitzungssaal
25.02.	19:00	Skat-und Kniffeltunier	Schützenverein	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
26.02.	13:00	Hallen-Fußball-Kreismeisterschaft D-Junioren U12 mit Cafeteria	TuSV+ NFV. Kreis Stade	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
27.02.	09:00	Hallen-Fußballturnier B-Junioren U16 mit Cafeteria	TuSV + FV Jugendfußball	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
27.02.	13:30	Hallen-Fußballturnier E1-Junioren U11 mit Cafeteria	TuSV + FV Jugendfußball	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
01.03.	19:30	Vereinsmeisterschaft "Luftgewehr" Jungschützen	Schützenverein	Schießstand „Klein Helgoland“
02.03.	16:00-20:00	Blutspenden	DRK-Ortsverein	DGH
03.03.	19:30	Vereinsmeisterschaft "Luftgewehr" Schützen - Damen und Herren	Schützenverein	Schießstand „Klein Helgoland“
04.03.	19:30	Jahreshauptversammlung TuSV	TuSV Bützfleth	Vereinslokal Allenberg
05.03.	14:00-20:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
07.03.	19:30	Vereinsmeisterschaft "Luftgewehr" Jungschützen	Schützenverein	Schießstand „Klein Helgoland“
11.03.	19:30	Jahreshauptversammlung Trägerverein Freibad	Trägerverein Freibad	DGH
12.03.	15:00-20:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
13.03.	14:30-17:00	Kinderfasching	Frauen vom B'moor	Hartlef's Gasthof B'moor
15.03.	19:30	Mitgliederversammlung	Attraktives Bützfleth	Gasthaus Allenberg
16.03.	19:30	DRK-Mitgliederversammlung	DRK-Ortsverein	DGH

Der Veranstaltungskalender wurde vom Attraktiven Bützfleth, dem Bürgerverein und dem Ortsrat finanziert.  
Erstellt von [heidi.brey@buetzfleth.de](mailto:heidi.brey@buetzfleth.de) im Dezember 2010.

# Veranstaltungskalender Bützfleth Januar – Juni 2011

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
18.03.	19:30	Jahreshauptversammlung	Schützenverein	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
20.03.	10:00-19:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
20.03.	10:00	Vorstellungsgottesdienst	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
25.03.	19:30	Jahreshauptversammlung	SoVD	Gasthaus von Stemm
26.03.	09:00	Umwelttag	Bürgerverein und Ortschaft	Treffpunkt DGH
26.03.	13:00-20:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
27.03.	13:00-16:00	Flohmarkt „Rund ums Kind“	Flohmarktteam Kita	Kita, DGH, DRK-Halle
02.04.	14:00-20:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
02.04.	15:30	Don Kosaken Konzert	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
10.04.	12:00-20:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
11.04.	20:00	Mitgliederversammlung	FV Jugendfußball	Gasthaus Allenberg
15.04.	20:00	Mitgliederversammlung FV Feuerwehr	FV Freiw. Feuerwehr Bützfleth	Gerätehaus Bützfleth
18.04.	19:30	Passionsandacht	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
19.04.	09:00-12:00	Kinderbibeltage	Kirchengemeinde	Diele
19.04.	19:30	Passionsandacht	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
20.04.	09:00-12:00	Kinderbibeltage	Kirchengemeinde	Diele
20.04.	19:30	Passionsandacht	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
21.04.	09:00-12:00	Kinderbibeltage	Kirchengemeinde	Diele
21.04.	18:00	Familiengottesdienst zum Abschluss der Kinderbibeltage	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
21.04.	19:30	Tischabendmahl zum Gründonnerstag	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
23.04.	18:30	Osterfeuer	Löschgruppe B'moor	Landernweg
29.04.	Ab 08:30	Kleidersammlung	DRK-Ortsverein	Ortschaft Bützfleth
29.04.	19:00	Anschießen Kleinkaliber für alle Bürger/innen	Schützenverein	Schießstand „Klein Helgoland“
30.04.	07:00	Eröffnung Freibad	Trägerverein Freibad	Freibad
30.04.	07:00	Busausfahrt in die Wingst	SoVD	Treffen Haltestelle am Friedhof
01.05.	09:30	Konfirmation I	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
01.05.	11:00	Konfirmation II	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
01.05.	12:00-19:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
03.05.	19:30	Treffen aller Vereine	Bürgerverein und alle Vereine	DGH
04.05.	18:00	Ortsratssitzung	Ortsrat	DGH
14.05.	11:00-17:00	Festungstage Kaisers Zeiten	Reservisten AG	Festung Grauerort
15.05.	11:00-16:00	Festungstage Kaisers Zeiten	Reservisten AG	Festung Grauerort
22.05.	09:00-17:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
25.05.	16:00-20:00	Blutspenden	DRK-Ortsverein	DGH
25.05.	19:00	Wohlfühlabend	Trägerverein Freibad	Freibad
02.06.	10:00	Himmelfahrtsgottesdienst	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
05.06.	09:00	Jubiläums-Fußballtag 10 Jahre FV Jugendfußball	TuSV + FV Jugendfußball	Sportzentrum „Am Schwimmbad“
06.06.	20:00	Mitgliederversammlung FV Kita und Schule	FV Kita und Schule	Cafeteria Grundschule
26.06.	10:00	Gottesdienst im Freibad	Kirchengemeinde	Freibad
26.06.	10:00	Sommerfest	Attraktives Bützfleth, Trägerverein Freibad	Freibad
29.06.	19:00	Wohlfühlabend	Trägerverein Freibad	Freibad

Der Veranstaltungskalender wurde vom Attraktiven Bützfleth, dem Bürgerverein und dem Ortsrat finanziert.  
Erstellt von [heidi.brey@buetzfleth.de](mailto:heidi.brey@buetzfleth.de) im Dezember 2010.

Ansprechpartner und Anschriften der Vereine und Institutionen

Institution und Ansprechpartner	Anschrift	Telefon	Email Adresse
<b>Attraktives Bützfleth e.V.</b> Mike Müller	Flethweg 20 21683 Stade	☎ 04775-898275 ☎ 04146-9287880	<a href="mailto:info@mm-tischlerei.de">info@mm-tischlerei.de</a>
<b>AWSV</b> Hans-Georg Meyer	Am Sportplatz 15 21683 Stade	☎ 04146-1247	<a href="mailto:h-g.b.meyer@t-online.de">h-g.b.meyer@t-online.de</a>
<b>AZV Bützfleth/Assel</b> Wolfgang Rust	Kirchstr. 13 21683 Stade	☎ 04146-5999	<a href="mailto:azv@buetzfleth.de">azv@buetzfleth.de</a>
<b>Bürgerverein Bützfleth e.V.</b> Gerda Schmidt	Erlenweg 19 21683 Stade	☎ 04146-1529	<a href="mailto:kuddel.s@gmx.de">kuddel.s@gmx.de</a>
<b>Die Förderer</b> Björn Schmidt	Sperlingsweg 4 21683 Stade	☎ 04146-909770	<a href="mailto:diefoerderer@online.de">diefoerderer@online.de</a>
<b>DRK Ortsverein</b> Peter Leibinger	Deichstr. 89 21683 Stade	☎ 04146-239054	<a href="mailto:drk.ov.buetzfleth@gmx.de">drk.ov.buetzfleth@gmx.de</a>
<b>Fürsprache e.V.</b> Sabine Klie	Borsteler Weg 44b 21683 Stade	☎ 04146-930315	<a href="mailto:Fuersprache-stade@gmx.de">Fuersprache-stade@gmx.de</a>
<b>FV Feuerwehr</b> Erwin Bube	Süderstr. 159 21683 Stade	☎ 04146-5199	<a href="mailto:erwinbube@web.de">erwinbube@web.de</a>
<b>FV Grauerort</b> Hans-Hermann Ott	Schanzenstr. 13 21683 Stade	☎ 04146-5940	<a href="mailto:info@grauerort.de">info@grauerort.de</a> <a href="http://www.festung-grauerort.de">www.festung-grauerort.de</a>
<b>FV Jugendfußball</b> Holger Raap	Kanalstr. 7 21683 Stade	☎ 04146-267	<a href="mailto:h.raap@gmx.net">h.raap@gmx.net</a>
<b>FV Kita und Schule Bützfleth e.V.</b> Heidi Brey	Libellenweg 13 21683 Stade	☎ 04146-1314	<a href="mailto:heidi.brey@buetzfleth.de">heidi.brey@buetzfleth.de</a>
<b>Handballblatt</b> Karin Maldener	Am Heidberg 4 21682 Stade	☎ 04141-982606	<a href="mailto:info@tusv-handball.de">info@tusv-handball.de</a>
<b>Kindertagesstätte Bützfleth</b> Susann Köncke	Kirchstr. 13 21683 Stade	☎ 04146-1052	<a href="mailto:kiga-buetzfleth@ewetel.net">kiga-buetzfleth@ewetel.net</a>
<b>MIB-Miteinander in Bützfleth</b> Monika Suckow	Flethstraße 32 21683 Stade	☎ 04146-928540	
<b>Ortsbücherei Bützfleth</b> Sabine Petersen	Kirchstr. 13 21683 Stade	☎ 04146-1051	<a href="mailto:sabine.petersen@stadt-stade.de">sabine.petersen@stadt-stade.de</a>
<b>Ortsbürgermeister</b> Sönke Hartlef	Libellenweg 9 21683 Stade	☎ 04146-5231 ☎ 0179-5164642	<a href="mailto:soenke.hartlef@buetzfleth.de">soenke.hartlef@buetzfleth.de</a>
<b>Ortschaftsverwaltung</b> Sabine Petersen	Kirchstr. 13 21683 Stade	☎ 04146-1051	<a href="mailto:sabine.petersen@stadt-stade.de">sabine.petersen@stadt-stade.de</a>
<b>Ortsfeuerwehr Bützfleth</b> Matthias Dreyer	Flethweg 16 21683 Stade	☎ 04146-5469	<a href="mailto:m.dreyer@dreyer-stade.de">m.dreyer@dreyer-stade.de</a>
<b>Schule Bützfleth</b> Kurt von Schassen	OMW 353 21683 Stade	☎ 04146-5393	<a href="mailto:schule-buetzfleth@t-online.de">schule-buetzfleth@t-online.de</a>
<b>Schützenverein Bützfleth</b> Dieter Köhler	OMW 265 21683 Stade	☎ 04146-405	<a href="mailto:koehler-buetzfleth@t-online.de">koehler-buetzfleth@t-online.de</a>
<b>Sozialverband (SoVD)</b> Walter Holten	Birkenweg 9 21683 Stade	☎ 04146-5737	<a href="mailto:kuddel.s@gmx.de">kuddel.s@gmx.de</a>
<b>St. Nicolai Kirchengem.</b> Heike Kehlenbeck	Kirchstr. 10 21683 Stade	☎ 04146-220	<a href="mailto:kg.buetzfleth@evlka.de">kg.buetzfleth@evlka.de</a>
<b>Parkinson Vereinigung</b> Karl-Heinz Szidat	Feldstreek 65 21683 Stade	☎ 04146-363	<a href="mailto:kuddel.s@gmx.de">kuddel.s@gmx.de</a>
<b>Trägerverein Freibad e.V.</b> Uwe Brandt	Birkenweg 3 21683 Stade	☎ 04146-368	<a href="mailto:ubrandt13@t-online.de">ubrandt13@t-online.de</a>
<b>TuSV Bützfleth</b> Sönke Hartlef	Libellenweg 9 21683 Stade	☎ 04146-5231	<a href="mailto:TuSV-Buetzfleth@t-online.de">TuSV-Buetzfleth@t-online.de</a>
<b>Webmaster <a href="http://www.buetzfleth.de">www.buetzfleth.de</a></b> Jan Horwege	Hafenstr. 6 21683 Stade	☎ 04146-6344	<a href="mailto:jan.horwege@buetzfleth.de">jan.horwege@buetzfleth.de</a>

Der Veranstaltungskalender wurde vom Attraktiven Bützfleth, dem Bürgerverein und dem Ortsrat finanziert.  
Erstellt von [heidi.brey@buetzfleth.de](mailto:heidi.brey@buetzfleth.de) im Dezember 2010.

## Ohne mentale Frische

**mJC OL: Fredenbeck 25:26**  
In der mJC-Oberliga gibt es zur Zeit eine 2-Klassen-Gesellschaft. Hinter dem Spitzenreiter Langen kommt eine 4-er Gruppe mit jeweils 10 Pluspunkten. Die beiden Kontrahernten dieses Tages gehörten dazu. Fredenbeck erwischte einen Blitzstart und ging mit 1:4 in Führung. Unsere Jungs vergaben die ersten beiden 7-Meter und leisteten sich einige Alutreffler. Die Gäste kamen mit schnellem und druckvollem Spiel zum Erfolg. Nach einer frühen Auszeit folgte auf das 1:4 zwar ein 3:4, aber unsere Mannschaft konnte nicht wirklich überzeugen. Man orientierte sich eher behäbig nach vorn, sodass die Gäste in aller Ruhe ihre Deckung positionieren konnten. Im Angriff gelang zwar zwischenzeitlich schönes

Kombinationsspiel, aber insgesamt gab es zu wenig Bewegung ohne Ball und zu viele technische Fehler. In der Abwehr schienen die Arme unserer Jungs an der Hosennaht festgetackert und in der Mitte klafften immer wieder große Lücken. Fredenbeck lag in der 1. Halbzeit fast durchgängig mit 2 - 3 Toren vorn. Nach der Pause klappte es mit den 7-Metern zwar besser, aber unsere C-Jugend-Mannschaft schien über weite Strecken wie paralysiert. Fredenbeck nutzte die luftige Abwehr in der Mitte und baute den Vorsprung auf 6 Treffer aus. Erst in den Schlussminuten ließ die Konzentration der Gäste nach. Es war schon bezeichnend, dass unserer mJC zwar der Anschluss zum 23:24 gelang, mehr aber eben auch nicht.

## Lob vom Trainer abgeholt

**mJD 1 : Wisch 34:12**  
Wisch spielte seine Angriffe eine „gefühlte Ewigkeit“ aus. In der 6. Minute war unsere DI zum dritten Mal am Ball und markierte im dritten „Sekundenangriff“ das 3:1. Als in der

2. Halbzeit Trainer Arne Both die Abwehr sehr offensiv ausrichtete, kamen die Gäste endgültig unter die Räder. Trainerkommentar: „Die DI hat die Vorgaben umgesetzt und hervorragend zusammengespielt.“

## Ein Torfestival der mJB

**mJB LL : Altenwalde 34:23**  
Altenwalde ging mit einem trockenen Wurf von der Halbpunktion in Führung. Das Thema „Gästeführung“ war dadurch für unsere Mannschaft abgehakt. Mit fünf Treffern in Folge wurde schon mal angedeutet, wer hier als Sieger vom Feld gehen wollte. Trotzdem lief der Angriff unserer mJB zunächst eher rumpelig. Altenwaldes Torwart wurde zum besten Spieler seines Teams und hielt die Partie bis zum 7:4 noch recht offen. Danach hatte sich der Angriffsmotor unserer B-Jugend eingefahren und über 10:4 und 15:6 zog die Mannschaft davon. In der Schlussphase der 1. Halbzeit ließ die Konzentration dann allerdings nach und Altenwalde konnte auf 16:10 verkürzen. Mit neuem Elan kam unsere B-Jugend aus der Kabine. Man zeigte sehenswerten Tempohandball, aber mit der Chancenverwertung gingen die Jungs doch recht leichtfertig um. Altenwalde war da konsequenter und verkürzte auf 20:16. Trotzdem machte sich auf der Tribüne nicht die Sorge breit, das Spiel könne verloren

gehen. Unsere mJB legte in solchen Konzentration wieder zu, stellte den 6-Tore-Vorsprung wie beim Seitenwechsel wieder her und bestimmte danach völlig das Geschehen. Altenwalde war chancenlos. Langweilig wurde es trotzdem nicht, denn schneller, druckvoller Handball ist schön anzusehen. Auch nach dem 27:17 war das Ende der Fahnenstange noch nicht erreicht. Unsere mJB strahlte Spielfreude pur aus. Wollen wir hoffen, dass die Mannschaft diese Spielfreude auch in ihrem letzten Spiel des Jahres, an diesem Wochenende auswärts in Achim, abrufen und in Zählbares umwandeln kann.

## Auswärts-spiele

### Samstag, 11.12.2010

17:00 Achim/B. : mJB LL

### Sonntag, 12.12.2010

10:00 Himmelpforten : wJE 2

11:15 Fredenbeck : mJD 2

11:30 Horneburg : wJD 1

12:15 Bremervörde : mJE 2

12:30 Dollerner SC : wJE 1

13:00 SG Achim/B. : mJC OL

14:00 Dollerner SC : wJB 2

16:30 Wisch 3 : 3. Herren

18:15 Wisch 1 : 2. Damen

### Sonntag, 19.12.2010

13:30 Fredenbeck : wJE 1

### Samstag, 08.01.2011

16:00 Langen : mJC OL

17:30 Horneburg 3 : 2. Damen

### Sonntag, 09.01.2011

09:00 Beckdorf : wJE 1

09:30 Harsefeld : mJE 1

09:45 Fredenbeck : wJE 2

10:15 Beckdorf : mJE 1

11:00 Horneburg : wJC 2

11:15 Bremervörde 2 : wJD 1

12:00 Hastedter TSV : wJC OL

14:15 Harsefeld a.K. : wJB 2,

16:30 Zeven 1 : 2. Herren

16:30 Daverden 2 : 1. Herren

(Pokalspiel)

17:00 Delmenhorst : wJB OL

## Dienste

### Freitag, 10.12.2010 Sportzentrum Bützfleth

18:00 3. Damen : Horneburg 2 neutral Hesse/Wicht

### Samstag, 11.12.2010 Sportzentrum Bützfleth

Tagesdienst: G.Borchers/M. Dahlke

17:30 wJC OL : Werder Bremen neutral 1.Herren

### Sonntag, 12.12.2010 Sporthalle Drochtersen

Tagesdienst: D. v. Reith/G. v. d.r. Reith (früh); S. Wolter/D. Patjens/ (spät); Suhr (Grill)

10:00 mJE 1 : Zeven D. v. Reith/S.Umland L.Andreassen/wJB 1

13:15 wJB OL : Oldenburg neutral 1.Herren

15:00 1. Damen : Leher TS neutral Nils Pott

17:00 1. Herren : Damme neutral Nils Pot

### Freitag, 17.12.2010 Sportzentrum Bützfleth

18:00 wJB OL : Garrel neutral Kühlcke/Baumgart

### Samstag, 18.12.2010 Sportzentrum Bützfleth

Tagesdienst: Renate Köhler

13:45 wJE 2 : Dollerner SC mix Th.v.d.Reith/D.Franke C.Hagemann/mJA

15:15 wJC OL : Altenw./Otternd. neutral Kunert/Witt

17:00 mJA LL : Rotenburg neutral Kunert/Witt

### Sonntag, 19.12.2010 Sporthalle Drochtersen

Tagesdienst: E. Bilzhaue/M. Bock (früh); S. Wolter/S. Kühlcke (spät)

12:30 mJE 1 : Horneburg a.K. E. Bilzhaue Humpohl/Seefried

13:45 mJD 2 : Himmelpforten E. Bilzhaue Humpohl/Seefried

15:00 wJD 1 : Wisch mix S. Wolter Laut/Schweiger

16:15 mJD 1 : Sittensen S. Wolter Laut/Schweiger

17:30 wJC 2 : Himmelpf. 2 a.K. A. Preil Mahler/Jens

## 1. Herren auch beim Warmmachen gut eingekleidet



### wJD2 drehte das Spiel

**wJD 2 : Stade 2** 13:8  
Unserer weibliche D2 hat es in der eingleisigen D-Jugend-Stafel nicht leicht. Da ist es wichtig, möglichst gegen die anderen „Zweiten“ zu punkten.

Unsere Mannschaft begann gegen Stade 2 sehr verunsichert. Es gelang kaum ein vernünftiger Wurf aufs gegnerische Tor. Ganze viermal durften sich Team und Trainer in der 1. Halbzeit über einen Treffer freuen. Wenn da nicht Beyza Karabulut im Tor gestanden hätte, hätte der Rückstand zur Pause wesentlich mehr als nur 2 Tore betragen.

Ein Spiel hat zwei Halbzeiten. Dieses Spiel hatte auch zwei BüDro-Mannschaften. Unsere D2 kam geistig runderneu-

ert aus der Kabine. Zwei Tore lassen sich aufholen. Mit viel Elan und Selbstvertrauen startete die wJD2 in den zweiten Durchgang. Als der Ausgleich geschafft war, begann das Spiel also wieder bei Null. In der Abwehr ließ man Stade kaum noch zum Zug kommen. Die Gäste erzielten in der 2. Halbzeit nur noch 2 Tore. Auch im Angriff lief es mit dem gewachsenen Selbstbewusstsein wesentlich besser. Mit so einer Leistung könnte auch im nächsten Spiel gegen Hagen gepunktet werden.

Es spielten: Beyza Baysal (9), Yaren Gökce (3), Selina Gürel (1), Mara Hammann, Gwenna Kießling, Tuğçe Yaman, Pia Ehlers, Isabell Marx, Hilal Baysal, Mareike Peth und Beyza Karabulut (2 von 2 7m gehalten).

Alfred Gallant ist in Bützfleth ein „Zugezogener“, aber trotzdem eine feste Größe im Ortsleben. Freunde guter Lebensmittelqualität schätzen seine Fleischerei am Obstmarschenweg. Die Verantwortlichen von Vereinen und Institutionen schätzen ihn außerdem wegen seines sozialen Engagements.

In der Bützflether Sporthalle ist Alfred Gallant an unseren Heimspieltagen häufiger zu Gast. Zwei Enkel spielen in der männlichen E- und der männlichen D-Jugend. Aber auch die Spiele der 1. Herren sieht

er sich gern mal an. Am vergangenen Sonntag konnte man Alfred Gallant allerdings nicht nur auf der Tribüne sondern auch auf dem Feld beobachten - keine Angst, nicht als Spieler. Er hatte unser Herren-Team mit einem Satz neuer Aufwärm-Shirts ausgestattet. Die Mannschaft bedankte sich mit einem temperamentvollen Spiel und der Tabellenführung. Die Förderer dankten durch etwas „Fleischereientypisches“. Sie überreichten etwas durch und durch Vegetarisches - einen reichgefüllten Obstkorb.

### Auswahlspieler



Marten Kahrs und Tom Wiechern zeigten beim Sichtungsturnier des Niedersächsischen Handball Verbands von Beginn an gute Leistungen und schafften den Sprung in die Auswahl-Mannschaft

Unsere männliche Jugend D1 gab in ihren 7 Saisonspielen bisher keinen Punkt ab. Sie hat den besten Angriff und die beste Abwehr der Staffel. In der Mannschaft steckt Potential. Zusammen mit dem Tabellen-nachbarn aus Fredenbeck stellt man deshalb bei der Kreisauswahl auch das größte Kontingent. Da dort neben der körperlichen auch die spielerische Komponente zählt, konnten sich unsere fünf BüDro-Spieler hervorragend in Szene setzen und gleich dort etablieren. Nun stand die Sichtung auf

NHV-Ebene an. Sie findet in Turnierform statt und man traf dort auf die starken Teams aus Verden, Cuxhaven und Diepholz. Leider konnten nicht alle unsere Jungs von der ersten Minute an ihre volle Leistungsfähigkeit unter Beweis stellen und liefen erst in den späteren Spielen zu ganzer Form auf. Leider hatten da die Sichter das Turnier schon verlassen. Marten Kahrs und Tom Wiechern überzeugten von Anfang an. Orhan Ersoy, Tobias Grambeckow und Pascal Meger trainieren für die nächste Chance.

Meisterbetrieb **Kreativ** **Mirowsky** Gartenbau

drinnen und draussen

21683 Stade-Bützfleth  
Tel. (0 41 46) 2 07 · Fax 2 37

PHYSIOTHERAPIE  
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast  
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth  
Telefon 04146 - 928770  
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik  
Hausbesuche  
Fango & Massage

## Bescherung für die Rollis schon im November



Die Mitglieder des Rotary-Clubs Stade überreichten ihre Spende über 2000 € nicht per Scheck, sondern sportlich verpackt

Beim Rolli-Sport ist das Verhältnis zwischen Aktiven und Helfern etwa Hälfte-Hälfte. Am 30. November verschob es sich allerdings kräftig in Richtung der Helfer. Die Rotarier hatten ihren Besuch angekündigt und neben einer Spende auch ihre Sportschuhe eingepackt. Der Präsident des Rotary Clubs Stade, Axel Meyer aus Wischhafen, wurde von vier weitere Club-Mitglieder begleitet - Peggy Repenning, Michiel Lens, Franz Stolte und Alf Heidemann. Zunächst absolvierten also alle eine Trainingsstunde zusammen mit den Rollis, dann kam der Fototermin.

Die Rotarier waren schon im

September sportlich aktiv gewesen, als sie die übrigen Service-Clubs der Region zu einem Golfturnier eingeladen hatten. Dort wurde auch kräftig gesammelt und es kam ein Spendenbetrag von 2000 Euro zusammen. Sönke Hartlef, 1. Vorsitzender des TuSV, bemerkte in seiner kurzen Rede, dass der genaue Spendenbetrag vermutlich sogar etwas höher sei: „Ich gehe doch davon aus, dass wir die vier Bälle mit den Ziffern 2 und dreimal die Null behalten dürfen.“ Die Rotarier unterstützen schon zum zweiten Mal unsere Integrations-sportabteilung mit einer großzügigen Spende - danke.

### Dreimal Silber für Bützflether Judoka

Bei den diesjährigen Kreiseinzelmeisterschaften der U11 in Stade erkämpften sich Rebecca Redlich, Emirhan Aras und Janne Bolz mit schönen und wirkungsvollen Standtechniken jeweils den 2. Platz. Besonders hervorzuheben ist, dass sie sehr konzentriert abwechslungsreiche Techniken einsetzten und die Anweisungen und Hilfestellungen der Trainer sofort umsetzen konnten.

Cenk Yildiz qualifiziert sich für die Norddeutsche Einzel-

meisterschaft der U14. Erst wurde er belächelt: „Was will ein ‚Gelbgurt‘ hier auf der Landeseinzelmeisterschaft?“ Dann kam der erste Kampf. Cenk hat gezeigt, was in ihm steckt und die Halle war begeistert. Er erste Kampf ging gegen den späteren Landesmeister verloren. Nun musste sich Cenk über die Trostrunde durchkämpfen. Mit sauberen Techniken gewann er klar seine Kämpfe, bis ihn leider ein Schiedsrichter stoppte. Anstatt Ipon für Cenk gab es

nur Wazaari (Ipon = vorzeitiger Kampfgewinn) und dann wurde ein Haltegriff gewertet, der außerhalb der Kampfzeit angesetzt wurde. Gegen diesen Entscheid protestierten mehrere Trainer anderer Vereine, doch leider wurden die Wertungen nicht korrigiert.

Letztendlich zählt aber nur die Fahrkarte zur Norddeutschen Einzelmeisterschaft in Nordstedt und die hat Cenk sich klar verdient.

(Bericht: Ina Philips)

### Bilderbuchkino und Vorlesestunde

Das Bilderbuchkino und die Vorlesestunden im kleinen Saal des Dorfgemeinschaftshauses sind bei den Bützflether Kindern richtig gut angekommen und inzwischen kein Geheimtipp mehr

Die nächsten Termine hat Sabine Petersen schon organisiert. Die Veranstaltungen beginnen immer um 16:00 Uhr und dauern etwa eine halbe Stunde. Der Eintritt ist frei.

Bisher war eine Anmeldung

nötig, weil die Anzahl der Sitzplätze begrenzt ist. Der organisatorische Aufwand ist allerdings erheblich. Deshalb soll es in Zukunft auch ohne gehen. Wenn der Andrang sehr groß ist, wirds halt kuschelig.

15.12.2010	Bilderbuchkino „Lieselotte im Schnee“ (A. Steffensmeier)	Renate Osterauer
11.01.2011	Vorlesestunde	Gabi Meyhöfer
19.01.2011	Bilderbuchkino „Tomte Tummeltott“ (A. Lindgren)	Gerda Barein
25.01.2011	Vorlesestunde	Gabi Meyhöfer
24.02.2011	Bilderbuchkino „Die Schneekönigin“ (Chr. Andersen)	Gabi Meyhöfer

**FLEISCHER-FACHGESCHÄFT**

**Gallant**

Party-Service

Alfred Gallant  
Obstmarschenweg 316  
21683 Stade-Bützfleth  
Tel.: 0 41 46 - 54 79  
Mobil: 0171 - 40 82 936

- Kalte & warme Platten  
- Unsere Spezialität: Spannforkel ab 6 Personen  
- Fleisch- & Wurstspezialitäten

**Werner Schneider KG**

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

**Gravieren - Lasern**

Innovative Lösungen für Beschriftung und Markierung

**Hartlef**  
GASTHOF · CATERING

Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein frohes neues Jahr!

Wir freuen uns darauf, Sie auch im nächsten Jahr wieder zu verwöhnen

Moorchaussee 129  
21683 Stade-Bützflethermoor  
Telefon 0 41 46 / 2 35  
www.hartlefs-gasthof.de

Fahr lieber mit...

**OSSI** STADE 04141  
das freundliche TAXI **2244**

anrufen · einsteigen · losfahren

# Ortskernsanierung

Sanierungsträger stellte auf Ortsratssitzung Planungsstand vor



	Bereich des Sanierungsgebietes		ortsprägende Gebäude (Vorrang bei mod. Förderung)
	Erschließungsstraßen / L111 Obstmarschenweg		Gebäudeflächen
	Fußwege vorhanden / geplant		öffentliche Stellplatzanlage
	Radwege vorhanden / geplant		mögliche Neubebauung
	öffentliche Grünflächen		Neugestaltung von Freiflächen
	private Grünflächen		Bäume Bestand
	Wasserflächen		Kreisverkehr geplant
	Deichfläche		
	versiegelte Flächen		

2009 wurde Bützfleth in das Sanierungsprogramm „Aktive Stadt- und Ortsteilzentren“ aufgenommen. Insgesamt 5,53 Mio. Euro werden für einen Zeitraum von 8 Jahren, also bis 2017 zur Verfügung gestellt, um Bützfleths Ortskern attraktiver zu gestalten, Strukturen zu verbessern und die Verkehrssituation zu entschärfen. Ein Viertel der Summe ist für Einzelmaßnahmen, z. B. Modernisierung von Privathäusern, vorgesehen. Ende 2009 war das Architektur- und Stadtplanungsbüro ASK als Sanierungsträger bestimmt worden. Dessen Mitarbeiter haben die vergangenen 12 Monate hauptsächlich zur Bestandsaufnahme, zur Kontaktaufnahme mit betroffenen Grundstückseigentümern und für die Entwicklung erster Modellvarianten genutzt.

Im 14-tägigen Abstand waren Mitarbeiter von ASK zu Sprechstunden im Dorfgemeinschaftshaus vor Ort. Man führte Einzelgespräche mit 18 Eigentümern, davon 13 Anrainer des Obstmarschenwegs. Elf bestätigten, dass an ihren Gebäuden Modernisierungsbedarf bestünde. Acht gaben an, dass sie in nächster Zukunft auch investieren würden. Der Mut, etwas zu wagen, ist sowohl auf privater Seite als auch bei den

Geschäftsleuten in recht hohem Maße vorhanden.

Der Großteil der bereitgestellten Summe, etwa 4 Mio. Euro, wird für Infrastrukturmaßnahmen verwandt. Bützfleths größtes Problem ist in diesem Bereich der Obstmarschenweg. Er ist stark befahren, breit ausgebaut, verläuft mitten durch das Ortszentrum und wird wegen seiner oft geraden Streckenführung zu schnell befahren. Er müsste in seinem äußeren Erscheinungsbild stark verändert und „entschleunigt“ werden.

In den Gesprächen der ASK-Mitarbeiter wurde deutlich, dass viele Bützflether einen Rückbau befürworten würden. Aber wie soll das geschehen? Der Bau von Kreiseln hilft, Geschwindigkeiten zu reduzieren oder gefährliche Kreuzungen und Einmündungen zu entschärfen (an der Ampelkreuzung, Einmündung Deichstraße oder Flethstraße vorstellbar). Eine Verengung des Straßenbildes durch Beseitigung der Parkbuchten und/oder großzügigere Rad- und Fußwege wäre möglich.

Die Veränderung des Obstmarschenwegs soll Gegenstand eines ersten Workshops sein, zu dem der Sanierungsträger ASK alle interessierten Bürger einlädt.

## Workshop Ortskernsanierung

Schwerpunkt: Obstmarschenweg

Mittwoch, 12. Januar 2011; 18:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus

### Bebauungsplan „bestehendes Industriegebiet“

Der alte Bebauungsplan für das Industriegebiet nördlich der Johann-Rathje-Köser-Straße entsprach wegen seiner besonderen Festlegung der zulässigen Lärmbelastung nicht den gesetzlichen Bestimmungen. Bis zum Inkrafttreten eines neuen Bebauungsplans war eine Veränderungssperre erlassen worden, die bauliche Veränderungen nur per Ausnahmegenehmigung ermöglicht. Es gibt also keine Neuansiedlungen

von Betrieben, aber z. B. auch keine Sanierung bestehender Anlagen.

Die AOS hat ein Millionen schweres Programm zur Modernisierung und Sanierung aufgelegt. Es wird u.a. auch eine nicht unerhebliche Lärmreduzierung zur Folge haben. Ohne den neuen Bebauungsplan kann mit den Arbeiten nicht begonnen werden.

Die Stadt Stade hatte nach aufwendigen Voruntersuchun-

gen einen Rahmenplan Schallschutz auf den Weg gebracht. Nun wird mit Hochdruck am Inkrafttreten des Bebauungsplans gearbeitet. Nach einstimmigem Beschluss (ohne Enthaltungen) des Bützflether Ortsrats und Beratungen in Stader Ausschüssen und dem Stadtrat wird die öffentliche Auslegung des Bebauungsplans für das bestehende Industriegebiet im Stader Rathaus Anfang nächsten Jahres erwartet.

### CDU-Infoveranstaltung

Auch bei Bützflether CDU wird sich intensiv mit der Ortskernsanierung beschäftigen. Sie lädt zu einem Info-Abend zu diesem Thema ein.

Die Veranstaltung findet direkt im Anschluss an den Workshop des Ortskern-Sanierungsträger am Mittwoch, den 12. Januar 2011 im Dorfgemeinschaftshaus statt. Der Beginn der CDU-Info-Veranstaltung ist um 20:00 Uhr.

**e-on** Kernkraft

**Angebot zum Dialog**

Lernen Sie den Rückbau des Kernkraftwerks Stade kennen!  
Wir laden Sie ein und freuen uns auf das Gespräch.

T 04141 77 2391 www.eon-kernkraft.com

**MÖBELHAUS MEYER**

Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen

**Ihre Wünsche... ...entscheiden!**

Inh.: Gretel und Peter Frank  
Obstmarschenweg 253  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon: 04146/209  
www.moebelhausmeyer.de

**Immer ein Volltreffer**

Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche.  
Mit über 2.500 Wohnungen sind wir in Stade der größte Anbieter.

**Unser Wohnungsangebot:**  
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen,  
Reihenhäuser und Seniorenwohnungen in zentraler oder stadtnaher Lage.

**Unser Team ist für Sie da!**

[www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

Teichstr. 51, 21680 Stade  
Postf. 2228, 21662 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
E-Mail: info@wohnstaette.de

**WOHNSTÄTTE STADE EG**  
Wir sind für alle da

**40-0026**

**ERFAHRUNG**

**AOS in Stade – Drei Jahrzehnte Produktion und Entwicklung.**

**AOS**  
aluminiumoxid

Aluminium Oxid  
Stade GmbH  
Postfach 2269  
21662 Stade

[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

**Stark für Stade**

**medienzentrum-stade.de**



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth

Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50

eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH



Mit der Frucht  
können wir alles!



www.frucht-service-hamburg.de

# Bauen Sie doch in Bützfleth!



In ruhiger Ortsrandlage befindet sich das Baugebiet „Hornstiege“, das durch die Nicolaus-Dreyer-Straße erschlossen wird, mit insges. 34 Baugrundstücken. Arzt, Apotheke, Einkaufsmarkt und Stadtbusanbindung sind in unmittelbarer Nachbarschaft zum Baugebiet angesiedelt, ebenso sind Ortskern, Schule, Kindergarten, Freibad und Sportanlagen fußläufig in wenigen Minuten erreichbar.

Die Grundstücke haben ein Größe von 655 bis 1098 m<sup>2</sup> und sind sofort bebaubar. Der Erwerb ist courtagefrei.

Beispiel:  
Grundstück 28  
Größe 825 m<sup>2</sup>  
Kaufpreis:  
45.375,- Euro



Ein Unternehmen der Sparkasse



Sparkasse  
Stade-Altes Land

Immobilienzentrum Stade im Zeughaus

Friedrich Hink, Martin Meyer

Tel. 0 41 41 / 4 90 - 2 05 oder 3 05, Fax 0 41 41 / 4 90 - 3 10



## 50 GUTE GRÜNDE

Zukunft -> Stade -> Naturwissenschaft -> Ohrensen -> Karriere -> Rheinmünster  
Umweltschutz -> Böhlen -> Verantwortung -> Baltringen -> Erfolg -> Hamburg  
Einbeziehung -> Partnerschaft -> Technologie -> Frankfurt -> Responsible Care  
Schkopau -> Nachhaltigkeit -> Qualität -> Rostock -> Kreativität -> Schwalbach  
Ausbildung -> Düsseldorf -> Vielfalt -> Bomlitz -> Innovation -> Teutschenthal  
Teamwork -> Ibbenbüren -> Integrität -> Schwalbach -> Fortschritt -> Bremen  
Wissen -> Wesseling -> Stabilität -> Bitterfeld -> Nachbarschaft -> München  
Wachstum -> Ahlen -> Lebensqualität -> Rastatt -> Sicherheit -> Leuna  
Wohlstand -> Speyer -> Offenheit

50 Jahre Dow in Deutschland



Für die Menschen. Für die Region. Für die Zukunft.